



# I SPEAK BSARES

Spettacolo in 6 lingue, dall'inglese all'anconetano



## LO SPETTACOLO

Partecipare alla diatriba su quale sia il vero dialetto, sia esso romagnolo, marchigiano o di qualunque altra regione, è una delle cose più noiose. Com'è noto nei dialetti ci sono influenze dovute a ragioni diverse... In una stessa città, come insegna l'amico glottologo Davide Pioggia, alcune parole vengono pronunciate in tre modi diversi, se non più. Vogliamo perdere tempo a dire chi ha torto o ragione? Chi pronuncia male o bene? Non interessa, teatralmente parlando. A me interessano le emozioni. Trovo soporifero il binomio dialetto-nostalgia. Né mi piace dare al pubblico ciò che si aspetta. Come evitare che il dialetto richiami subito immagini come un fiasco di vino, la campagna, i pescatori o un focolare domestico del 900? Respingo operazioni con accezioni filologiche. Mi interessano percorsi naif, fantasiosi, in cui condurre un gioco creativo anche sporco, se vogliamo, ma fatto di urgenza e coinvolgimento. Non amo il dialetto imparato e ripetuto per una coccola, perché ci fa star bene in memoria dei tempi andati. Amo il dialetto che si fa carne e diventa strumento per manifestare le cose con urgenza. La frase di Lello Baldini "*certe cose accadono solo in dialetto*" è per me un grande riferimento. Il teatro esige verità e, quando si usano le parole, è fondamentale che l'attore trovi profonda adesione ad esse. Il dialetto aiuta ad andare nelle viscere, a ritrovare suoni e cadenze che ascoltavamo da quando eravamo nel grembo materno. Ho sentito che avremmo potuto divertirvi con tanti suoni diversi, traducendo anche in lingua straniera e componendo noi stessi alcuni brani. Il risultato è un mix di poesie e racconti, con stili lontani tra loro. Noi spikiamo pesarese, ma non solo. E voi?

(il regista Francesco Tonti)

**Durata:** 60 min

**Siae:** testo libero, musiche tutelate

### Foto in hd

<https://www.dropbox.com/sh/eebb1abhowyf0xx/AACDM8KTuUuj9BcsAWVu7CDia?dl=0>

### Video

<https://vimeo.com/224297605>

password: ispeakbsares



# I SPEAK BSARES

Spettacolo in 6 lingue, dall'inglese all'anconetano

---

## LA COMPAGNIA – ASSOCIAZIONE TEATRALE LE OMBRE

Opera a Pesaro dal 2001 come gruppo informale e dal 2006 come associazione culturale senza scopo di lucro nel campo della formazione artistica, dell'organizzazione eventi e della produzione e distribuzione spettacoli.

Dal 2011 la nostra sede artistica è la Sala ex cinema di Borgo S. Maria, sita nel comune di Pesaro, con il quale abbiamo una convenzione d'uso, che ospita tutte le attività formative e creative dell'Associazione, accogliendo nello stesso luogo le tre anime di questo centro culturale: Scuola, Teatro, Compagnia. Attualmente l'Associazione è inoltre sostenuta dalla F.I.T.A. (Federazione Italiana Teatro Amatori), dal Gatt Marche e dal Patto di quartiere.

Nel 2017 lo spettacolo "Kuss" viene selezionato per partecipare alla vetrina delle produzioni di teatro ragazzi e giovani del Centro Italia, "Palla al Centro".

I nostri obiettivi sono:

- **formazione artistica**, attraverso laboratori di teatro suddivisi per fasce d'età che partono dai bambini di 5 anni fino agli adulti.
- **organizzazione di eventi**, rassegna domenicale di teatro per ragazzi e famiglie "Al Borgo incantato" in collaborazione con assessorato alla cultura del Comune di Pesaro, che dal 2009 ospita compagnie di professionisti del panorama nazionale, con il fine di riconsegnare al giovane pubblico la sua fantasia, attraverso lo spettacolo dal vivo.
- **produzione spettacoli**, per un pubblico di ragazzi e per adulti. Questi ultimi in particolare, sono frutto di uno studio basato principalmente su testi di dialetto d'autore per riscoprire la parola delle nostre radici, il dialetto appunto, attraverso i testi di grandi poeti e scrittori del territorio.

## IL REGISTA – FRANCESCO TONTI

Classe 1979, muove i primi passi nello spettacolo all'età di sei anni, frequentando laboratori di teatro per l'infanzia e teatro ragazzi con la Compagnia Alcantara di Rimini. Nel '98 frequenta alcuni laboratori promossi da Santarcangelo dei Teatri studiando con Silvio Castiglioni, Davide Iodice, Bano Ferrari, Chiara Reggiani, Aldo Vivoda, Claudio Cremonesi. A diciannove anni ha la prima esperienza professionale lavorando con la compagnia Fratelli di Taglia, in Italia e Germania. Partecipa al laboratorio sull' Enrico V di Pippo Del Bono prendendo parte alla messa in scena dello stesso spettacolo. Si diploma presso la scuola di teatro di Bologna Galante Garrone nel 2002 con il massimo dei voti, studiando con Alessandra Galante Garrone, Claudia Busi, Pierre Byland, Alessandra Frabetti, Federico Salce, Germano Mazzocchetti, Renata Palmiello, Michal Znanietcky, Mario Cavallero, Asfodelo Marchesini, Giampaolo Mignardi, Maria Grazia Mandruzzato, Monica Casadei, Franco Però, Henning Brockhaus, Vittorio Franceschi. Nel 2004 fonda con Alex Gabellini la Compagnia dei Ciarlatani, con cui approfondisce la ricerca sul comico dedicandosi in modo particolare al clown, al teatro di strada, al mimo, alla giocoleria e all'equilibrismo. Gli spettacoli popolari prodotti dalla Compagnia dei Ciarlatani vengono presentati in Italia, negli Emirati Arabi Uniti, in Giappone, Albania, Macedonia, Palestina. Frequenta stage di approfondimento con Alfonso Santagata, Eugenio Allegri, Giorgio Donati, Jacob Olesen e Jurij Ferrini. Si dedica al teatro d'autore lavorando su testi di Achille Campanile e Raymond Queneau e producendo da questo studio due spettacoli. E' stato il Conte d'Albafiorita in *Locandiera* e Lord Hastings in *Riccardo III* per la regia di Jurij Ferrini. Ha partecipato al tour di *Delitto a Teatro* con Giorgio Comaschi, per la regia di Franco Gervasio. Per il cinema ha recitato in *Ora o mai*

*più* di Lucio Pellegrini, *Radiofreccia* di Luciano Ligabue, *Bugs Bunny e il cormorano* di Edoardo Gabbriellini. Riveste il ruolo secondario del militare Franco per la serie tv *Non pensarci*, con Valerio Mastandrea e Giuseppe Battiston per la regia di Gianni Zanasi e Lucio Pellegrini.

Seguendo il progetto umanitario *Giullari Senza Frontiere* presenta spettacoli per due mesi nelle favelas, discariche e carceri del Brasile. Nel 2006 fonda con Alex Gabellini il progetto *Ciarlatani Senza Frontiere* con cui porta gli spettacoli in zone di povertà e disagio: campi profughi Saharawi, campi profughi Palestinesi e baraccopoli del Kenya. Prende parte allo spettacolo *Io non mi trovo in questa vita*, basato su *La paga del sabato*, di Beppe Fenoglio dividendo il palco con Daniele Maggioli e Gianmaria Testa. Insegna teatro, clown e giocoleria. Per due anni consecutivi è stato docente di tecniche circensi presso il corso di specializzazione per ballerini professionisti dell'“Ater Balletto” di Reggio Emilia. Ha insegnato clown presso l'Università di Bologna al Master di Alta formazione *Il clown al servizio della persona* e per la Scuola di teatro di Bologna *Galante Garrone* agli allievi del corso Superiore di *NuveauCirque*. Ha partecipato al laboratorio *La Butega*, un percorso di studio sul dialetto romagnolo come lingua di scena. Firma la regia de *La custode*, monologo per attrice scritto da Francesco Gabellini, autore finalista al Premio Riccione nel 2005. Cura letture di poesie di Raffaello Baldini e Nino Pedretti. E' tra i fondatori, nel 2012, di *Città Teatro* società cooperativa, soggetto culturale con sede a Riccione che, riunendo le esperienze pluriennali di attori e registi del territorio della provincia di Rimini, si occupa di produzione spettacoli, formazione, direzione artistica e organizzativa di eventi e rassegne.

# I SPEAK BSARES

Spettacolo in 6 lingue, dall'inglese all'anconetano

---

## CREDITI

### I SPEAK BSARES

*Spettacolo in 6 lingue,  
dall'inglese all'anconetano*

con:

Alessandro Paolucci  
Francesca Manganeli  
Gigliola Tagliaferri  
Marinella Cangini,  
Simone Morotti  
Vincenza Lorenzi

tecnica:

Alex Arduini

regia:

Francesco Tonti

aiuto regia

Alessandra Quadrelli

### Associazione Teatrale Le Ombre

Via Montegiano n. 48 - 61122 Pesaro  
cod. fisc. 92036570411 | p. iva 02334320419

web: [www.teatroleombre.it](http://www.teatroleombre.it)

mail: [info@teatroleombre.it](mailto:info@teatroleombre.it)

facebook: Associazione Teatrale Le Ombre

Referente: Gigliola Tagliaferri

phone: 3333605301

mail: [gigliola.tagliaferri@gmail.com](mailto:gigliola.tagliaferri@gmail.com)

web: <http://www.teatroleombre.it/gigliola-tagliaferri/>

